



De la palabra a la acción contra las municiones en racimo

Preguntas y respuestas acerca de la Convención sobre Municiones en Racimo

—Abril de 2010—

- **¿Por qué es 2010 un año crucial para la Convención sobre Municiones en Racimo de 2008?**
Ahora que la Convención sobre Municiones en Racimo entrará en vigor el 1 de agosto de 2010 y la Primera Reunión de los Estados Parte se celebrará del 8 al 12 de noviembre, 2010 es un año crucial para que el movimiento internacional combata estas armas. Durante todo el año, defensores de la Convención instarán a los Estados renuentes a firmar la prohibición y van a trabajar con gobiernos a fin de sentar bases sólidas para implementar en el futuro las obligaciones que el tratado estipula.
- **¿Qué es la Coalición contra las Municiones en Racimo?**
La Coalición contra las Municiones en Racimo (CMC) es una campaña internacional de la sociedad civil que funciona en unos 90 países. Nuestro objetivo fundamental es acabar con el sufrimiento que las bombas en racimo ocasionan. Vemos tres maneras principales de lograr esto: 1) **promoviendo la adhesión universal a la Convención sobre Municiones en Racimo**; 2) **fomentando su aplicación y cumplimiento pleno**; y 3) **generando conciencia entre el público acerca del daño causado por las municiones en racimo y de la necesidad de acción para combatir estas armas**.
- **¿Cómo logró la Convención sobre Municiones en Racimo su 'entrada en vigor'?**
Los tratados internacionales 'entran en vigor' y se convierten en leyes internacionales vinculantes luego de que los ratificó un número de Estados especificado en los tratados. Se requirió un total de 30 ratificaciones para que la Convención sobre Municiones en Racimo entrara en vigor seis meses después. El 16 de febrero de 2010, Burkina Faso y Moldavia la ratificaron, convirtiéndose así en los Estados ratificadores número 29 y 30 y llevando a que el 1 de agosto de 2010 fuera la fecha de entrada en vigor. Pasaron sólo 14 meses desde el momento en que la Convención fue abierta a firma en diciembre de 2008 hasta que se obtuvo la 30ª ratificación en febrero de 2010, un ritmo muy rápido en comparación con otros tratados internacionales. Para ver una lista completa actual de los Estados que han firmado y ratificado el tratado, por favor visitar: <http://www.stopclustermunitions.org/treatystatus/>.
- **¿Cuál es la importancia de que entre en vigor la Convención sobre Municiones en Racimo?**
La rápida entrada en vigor es un reflejo de la creciente repugnancia internacional hacia las municiones en racimo y el daño que ocasionan a civiles. La entrada en vigor de una pieza tan importante del Derecho Internacional Humanitario es una ocasión rara y especial. La Convención sobre Municiones en Racimo se sustenta en la emergente práctica positiva en la diplomacia internacional multilateral donde las soluciones colectivas se desarrollan mediante asociaciones de colaboración. La Convención es el resultado de esfuerzos dedicados entre Estados progresistas, las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales y grupos de la sociedad civil que trabajan con sobrevivientes de las bombas en racimo.
- **¿Qué sucederá cuando la Convención sobre Municiones en Racimo entre en vigor?**
El 1 de agosto de 2010, todas las disposiciones de la Convención sobre Municiones en Racimo se tornan plena y legalmente vinculantes para los países que la firmaron y ratificaron. El reloj empezará a caminar para que estos Estados Parte cumplan sus obligaciones, las cuales incluyen: declarar y destruir en un plazo de ocho años las municiones en racimo almacenadas; identificar y limpiar las áreas contaminadas con municiones en racimo en un plazo de diez años; así como brindar asistencia a las comunidades afectadas y personas sobrevivientes de municiones en racimo a fin de que estén plenamente incluidas en la sociedad y gocen de sus derechos humanos fundamentales.
- **¿Cuáles acciones se han planificado para marcar la entrada en vigor de la Convención?**
Las organizaciones que son parte de la CMC en todo el mundo celebrarán este hito histórico a través de una serie de acciones de campaña en sus propios países con el fin de marcar la entrada en vigor, lo que incluye tocar el tambor para prohibir las bombas en racimo. Previo a la entrada en vigor, la CMC





estará exhortando a países no signatarios a que se vinculen a la Convención sin demora. También les recordaremos a los países ratificadores que, a partir del 1 de agosto, el reloj empieza a caminar hacia las fechas límite para destruir reservas y limpiar tierra contaminada. La CMC marcará la entrada en vigor en asociación con gobiernos que se han vinculado a la Convención y con agencias de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales tales como el Comité Internacional de la Cruz Roja.

- **¿Cuál será el siguiente hito más importante después de la entrada en vigor?**

Aproximadamente 100 días después de que la Convención entre en vigor el 1 de agosto de 2010, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao será anfitrión de la Primera Reunión de los Estados Parte en su capital, Vientián, del 8 al 12 de noviembre de 2010. En el periodo entre la entrada en vigor y esta reunión, la CMC alentará a tantos Estados como sea posible a que asistan a la reunión en la RDP Lao, independientemente de que se hayan vinculado o no a la Convención sobre Municiones en Racimo. Todos los Estados son bienvenidos a participar en la Primera Reunión de los Estados Parte: tanto los que han firmado y ratificado la Convención como los países que aún no son parte de ella.

Primera Reunión de los Estados Parte – 8 a 12 de noviembre de 2010

- **¿Qué es la Primera Reunión de los Estados Parte?**

La Primera Reunión de los Estados Parte de la Convención sobre Municiones en Racimo se llevará a cabo en Vientián, República Democrática Popular Lao, del 8 al 12 de noviembre de 2010. Se espera que éste sea un momento definitorio en la vida de la Convención. En esta reunión se sentará la base para la futura participación en la Convención al reunir por primera vez a los Estados Parte del tratado, agencias de las Naciones Unidas, organizaciones internacionales, la sociedad civil y sobrevivientes de las bombas en racimo. Los Estados compartirán sus progresos y planes de implementación, con miras a elaborar un programa para traducir el tratado en acción y cumplir las estipulaciones salvavidas a las cuales han consentido estar obligados.

- **¿Por qué se realizará la reunión en la RDP Lao?**

La RDP Lao es un lugar altamente apropiado para la Primera Reunión de los Estados Parte de la Convención. La RDP Lao es el país más fuertemente bombardeado en el mundo y la magnitud de la devastación causada por las bombas en racimo es inmensa e impresionante. Conocidas localmente como “bombitas”, las submuniciones en racimo sin estallar todavía son muy comunes en la RDP Lao casi cuatro décadas después de haber concluido el conflicto armado. Encuestas del Gobierno han registrado más de 50,000 muertes civiles provocadas por bombas en racimo, minas terrestres y otros artefactos fallidos desde 1964, y una generalizada contaminación con restos de guerra explosivos obstaculiza el desarrollo. Llevar a cabo esta reunión en un país afectado ayuda a recordarles a los funcionarios gubernamentales y otros participantes por qué el tratado existe y debe implementarse.

- **¿Qué se necesita hacer antes de la reunión en Vientián?**

La CMC alienta a todos los Estados a asistir a la reunión en Vientián del 8 al 12 de noviembre. Los Estados que ya ratificaron el tratado deberían alentar a otros a hacerlo, especialmente a las naciones vecinas y los Estados afectados, así como a países que emplean y almacenan municiones en racimo. Los Estados deberían elaborar un plan de acción claro para implementar el tratado. En particular, los Estados Parte que han empleado o almacenado municiones en racimo deberían llegar a Vientián con planes y calendarios concretos a fin de destruir sus reservas, como también para ayudar a los países afectados a limpiar los restos de municiones en racimo y brindar asistencia a personas sobrevivientes y las comunidades afectadas. Los grupos de la sociedad civil deberían ver esta reunión como una oportunidad única para ayudar a las personas y comunidades que están sufriendo debido al uso de bombas en racimo. La CMC espera que sus socios de la sociedad civil aumenten la visibilidad de la Convención sobre Municiones en Racimo entre formuladores de políticas, medios de comunicación y el público en general, a fin de arrojar luz sobre los daños provocados a civiles por estas armas y centrar la atención en la reunión de Vientián como un conducto para acciones encaminadas a poner fin al sufrimiento en todos los países afectados por las bombas en racimo.



- **¿Qué espera la CMC que ocurra en Vientián?**

La CMC ve en la reunión de Vientián una oportunidad como ninguna otra de encontrar soluciones perdurables a los problemas ocasionados por el empleo de bombas en racimo, no sólo en la RDP Lao sino también en el Líbano, Iraq, Afganistán y otros países. En la Conferencia, todas las partes interesadas trabajarán en el desarrollo de un plan de acción ambicioso para implementar las disposiciones de la Convención y monitorizar los avances. Este plan de acción proveerá los medios para la implementación plena y eficaz, en términos prácticos, de cada obligación contenida en la Convención. En la reunión, los Estados obligados por el tratado deberían comprometerse a emprender acciones urgentes para cumplir sus obligaciones. Los Estados tendrán que acordar cómo informarán sobre sus avances en la implementación—cada Estado Parte está obligado a presentar un informe por año y la primera fecha límite anual es el 1 de febrero de 2011. Todas las personas participantes deberían salir de la reunión en Vientián conscientes de la impresionante magnitud de la contaminación debido a las bombas en racimo en los países afectados, “desde Lao hasta el Líbano” y más allá de éstos, así como del persistente impacto negativo de estas armas—durante años o incluso décadas—en las vidas de civiles y sus medios de subsistencia. La CMC continuará subrayando la importancia de lograr aceptación universal de la Convención y vinculación a ésta en los próximos años, instando a tantos Estados como sea posible a firmar el tratado y ayudar a promover las normas que establece.

En términos prácticos, la CMC espera que los Estados Parte acuerden una firme declaración política en la que se comprometan a acabar con el sufrimiento provocado por las municiones en racimo; poner en marcha un plan de acción ambicioso para universalizar e implementar la Convención; establecer estructuras y mecanismos sólidos que faciliten la implementación y forjar una asociación duradera con la sociedad civil para eliminar las municiones en racimo.